649 THE MILL .. For Supr & Ten G & E . . . . . Wm E ASHMALL. 30
As sung at the M.T.N.A.

546 RIENZI FRIEDENSMARSCH . . . . WAGNER_HYLLESTED. 40

547 RIENZI PRAYER . . . . . WAGNER_HYLLESTED. 60

545 DREAM of a BALL Op 39 Polka de Concert for Piano . . . . . C. STERNBERG. 60

544 DREAM of a BALL Op 39 Concert Arietta (Vocal Polka) For Supr & Ten E & C C. STERNBERG. 75
Sung with immense success by Mad Lallemand Mr Wm Candidus &c &c

570 MY COLLEEN ASLEEP Song For Supr & Ten Wm E. ASHMALL. 40

426 HELLERS SALTARELLO . . . . . R. JOSEFFY. 1.25

117 SLAVONIAN DANCE . . . . . A. DVORAČ. 75

All prominent works of August Hyllested published in the Am Elite Edition

J. O. v. PROCHAŽKA
PUBLISHER
12. EAST. 14th ST.
NEW-YORK.

1886
STER

A Mme Pauline L'Allemand.

BALL-TRAUM.

DREAM OF A BALL.

C. STERNBERG, Op. 39.

English Version by HELEN D. TRETBAR.

Andante.

pp

rit.

pp

Mägd_lein liegt im sü_ _ssen Schlum_mer schwebt im Traum der
Lul_led to sleep the fair_ _est maid_en, Dreams of the ball with

pp

Ball ihm vor; Herz_chen kennt noch kei_nen Kum_mer,
heart e_late; Lit_tle heart, with care ne'er la_den,

Copyright 1886 by J. O. Prochazka.

ahnt selbst nicht dass sichs schon ver - lor!
Scarcely dost know thou hast met thy fate!

un - schuldsvoll im Bu - sen schlägt es und doch, Lie - bes - ah - nen heim - lich
In - no - cence her bo - som fill - - - eth And yet, love its hid - den bliss fore -

poco a poco cre - - - scen - - -

tr *f* *p*

hegt es, denn ach, ein er - - ster Ball, welch sü - sses
tell - - - eth, For ah, a maid - en's first ball has joys in

- do

f *p*

p *rit.*

Glück! Es kehrt, es kehrt nie mehr zu - rück!
store That may, in life, re - turn no more!

p *rit.*

Allegretto molto a capriccio.

Tanzes-wei-sen zau-berhaft be-rühren, tö-nen lust-ver-hei-ssend an ihr Ohr, schüchtern lässt sie
Me-lodies with blissful joy a-bounding, Cast their charm up-on her hap-py ear, As she joins the

p

sich zum Reigen füh-ren, zu dem schmucken Tän-zer blickt sie kaum em-por. Gei-gen sin-gen,
dance so gai-ly sounding, Shy-ly glanc-ing at her part-ner stand-ing near. Mid the air with

pochissimo *rit.* *a tempo*

Trommeln pras-seln, tö-sen im Ver-ein mit schmettern-dem Trom-pe-ten-schall, hö-her glü-hen
noise of fidd-les teeming, And the ring-ing trumpets sound-ing o-ver all, Brighter grows her

cre-

cre-

scen-do *ff* *rapidamente*

ih-rer Wan-gen Ro-sen, welch ein sü-sses Glück ist so ein er-ster Ball!
cheek, her eye is beaming, Ah! the sweet-est joy on earth is one's first ball!

scen-do *sfz* *f*

welch sü - sses Glück ah
the sweetest joy ah!

ah
ah!

Al - le Tän - zer sich ums Mägdlein
All the gallants seek to win her

schaaren doch nur ei - nem Einz'gen ih - re Gunst sie schenkt und dem schönsten Paar, dem schönsten Paar von al - len
fa - vor, On a single - one a - lone her glan - ces bend, And up - on this prettiest pair, this prettiest pair of

cre - - - scen - -

cre - - - scen - -

Paa - ren A - mor und Terp - si - cho - re die Schrit - te lenkt.
dancers Love and Terp - si - cho - re all their bless - ings send.

p

Hü - te dich, schö - nes jun - ges Mäd - chen
Ah! be - ware, maid so fair and ten - der,

p

sfz

lausch nicht zu lang dem Wort des Tän - zers, o hör nicht auf ihn, denn er braucht
Lend not thine ear lest he be - guile thee, hear him not I pray! For he needs

nur ein schwaches Fäd - chen um ganz und gar dein Herz für im - mer zu sich hin - zu - ziehn,
but a bond so slen - der To bind thy heart, thy guile - less heart and bear it far a - way,

tr

ja, ja, ah ah doch sie lauscht sei - nen Schmeichel -
yes, yes, ah! ah! Yet she lists to his gen - tle

tr

cre -

wor - ten in sü - ssem Lie-bes-rausche sieht und hört sie nur auf ihn - plötz-lich fasst
plead - ing, And lost in fondest rapture, sees and hears but him When lo! in his arm

cre -

- - *scen* - - *do* *stretto e cresc.*

sie sein Arm drückt sie fest an sein Herz, ha! der Küh-ne, er raubt ihr ei - nen
she is held; To his breast close-ly press'd, And the dar-ing one steals the sweetest

- - *scen* - - *do* *colla parte*

RECIT.

ff

Kuss Da wacht sie auf! Der
kiss! Then she a-wakes! The

Allegro molto.

ff

rit.

p

calmato

Wind nur rüt-tel - te die Fen - ster sonst Al - les still und dun-kel -
breeze but soft-ly stirr'd the casement, All else is dark and si - lent -

calmato

rit.

tranquillo *parlando*

nur fer - ne däm-mert der Mor - gen "So war es Traum nur,
And morn is faint - ly break - ing, "Twas but a dream then,

tranquillo

presto *tranquillo*

im Traum nur küsst er mich? Wie scha-de- ich woll-te sa-gen: Gott sei
he kiss'd me in a dream? What a pit - y! Ah, I would say, Heav'n be

presto *tranquillo*

Tempo I.

p

Dank! Und sü - sser
prais'd! A - gain the

pp

Schlaf um - fängt sie wie - - der, kaum schlie-ssen sich die mü - den
bonds of slum - ber hold her, Once more sweet dreams of bliss en -

Allegretto.

mf

Lie - der kehrt auch der Traum vom Ball zu - rück Träu-me wei-ter unschuldsvolle
fold her Sweet dreams of balls, of bliss and joy! Pret-ty maid, may dreams thy senses

p

tr *cre -*

See-le glück-lich sei mit dei - nem Traum-ge - sicht, denn das sü - sse Glück, das sü-sse
cap-ture Bring-ing pleas-ant scenes and mer - ry strain, For the hap-py joys of thy first

- - scen - - do Life shall ne'er be-stow on thee

f

Glück des er - sten Bal-les keh-ret wie-der dir in dei - - - - - -
ball, its heart-felt rap-ture, Life shall ne'er be-stow, no, ne'er

f

no, ne'er a - gain!

ff

nem Le - - - - - - ben nicht.
be - - - - - stow a - gain!

ff

Fine.

Piano Transcripation of this work 60¢
All prominent works of C. Sternberg are published in the Am. Elite Edition.

THE American Élite Edition

Compositions of Norway's GREAT PIANIST.

August Hyllested

Am: Élite Ed:

№ 560	ALLEGRO CON RISOLUTO. (FROM VARIATIONS)		30 ¢
" 559	ANDANTE PASTORALE.	" "	30
" 584	MAZURKA DE CONCERT.		50
" 571	CONCERT POLONAISE.		1.00
" 547	RIENZI PRAYER. (WAGNER)		60
" 546	RIENZI FRIEDENSMARSCH. (WAGNER)		40
542-543	THREE PIANO PIECES. OP. 15 № 1 & 2. IDYLLE & CRADLE SONG		40
"	" " "	" 3 GAVOTTE	40
" 541	ALBUM RHYME. SONG FOR SOPR: OR TEN: E. & DANISH		30
" 474	ALBUM BLATT.		40
456-457	DANISH & NORWEGIAN DANCE. (EACH)		40
" 439	STACCATO VALSE.		50
" 432	MELODY.		40
	THEMA WITH VARIATIONS.		2.50

PUBLISHED BY
J. O. v. PROCHAŹKA.
№ 12 EAST 14th. ST. NEW YORK.

Copyright 1886 by J. O. v. Prochazka.